



Japanischer Club Düsseldorf e.V.

Oststr. 34a, 40211 Düsseldorf / [TEL:0211-179206-0](tel:0211-179206-0), FAX:0211-1792066, E-mail:info@jc-duesseldorf.de

Einwilligungserklärung gemäß Artikel 6 Abs. 1 lit. a) i.V.m. Artikel 7 DSGVO zur Erfassung von Kundenkontaktdaten gemäß Corona-Schutzverordnung NRW nebst den entsprechenden Datenschutzhinweisen (zugleich Informationspflichten nach Artikel 13 DSGVO)

NRW 州コロナ感染防止条例に基づく個人データの収集・保管の同意

NRW 州コロナ感染防止条例に基づき、顧客(参加者・利用者)のコンタクトデータ(連絡先等)を収集するための一般データ保護法第 6 条第 1 項 a 号と第 7 条及び当該のデータ保護注意事項(および一般データ保護法第 13 条に基づく情報義務)に基づく同意書

Die behördlichen Vorgaben sehen zahlreiche Maßnahmen vor, um die aktuelle Corona-Pandemie einzudämmen. Bestimmte Maßnahmen machten es erst möglich, dass Einrichtungen öffnen können. Dies gilt auch für den Sport- und Kulturbetrieb. Ein Bestandteil des Hygiene- und Infektionsschutzkonzeptes ist die Registrierung von Kontaktpersonen, um im Fall einer Infektion einer Person mit dem Corona-Virus, die Infektionsketten und Personenkontakte nachvollziehen zu können. Hierzu ist es erforderlich, dass Einrichtungen wie z. B. Fitnessstudios Kundenkontaktdaten, den Zeitpunkt des Betretens und Verlassens des Fitnessstudios bzw. der Geschäftsräume sowie die Teilnahme an bestimmten Kursen nach Einholen des Einverständnisses zur Ermöglichung einer Kontaktpersonennachverfolgung, zu dokumentieren hat (vgl. Ziffer 7 Punkt 5. Der Anlage „Hygiene- und Infektionsschutzstandards zur Corona-Schutzverordnung NRW). Demgemäß erbitten wir folgende Einwilligung in die Verarbeitung der Daten betreffend Ihre Person.

公的規制は、現在のコロナパンデミックを封じ込めるための多くの措置を定めています。施設利用の再開には、まず、定められた措置を実施することにより可能となります。これはスポーツや文化活動の運営にも該当します。衛生および感染防止のコンセプトの大切な要素の一つには、ある人がコロナウイルスに感染した場合に、感染経路と個人の連絡先を追跡ができるように、個人の連絡先を登録することを義務付けています。このため、例えば、フィットネス・スタジオなどの施設は、もしもの場合に、個人の連絡先を追跡できるように、参加者・利用者の同意を得た上で、個人の連絡先データ、施設・事務所並びにコースへの参加の入退時間を記録することが要求されています(参照 NRW 州コロナ感染防止条例の衛生および感染防止基準第 7 号第 5 項)。上記に従い、日本クラブ(以下 JC)は、下記にて、同好会会員の皆様に個人データの処理に関し以下にて同意をお願い申し上げます。

(ブロック体、ドイツ語でご記載願います。)

性別 M(男性)/W(女性) (Geschl.)	Name (氏名) Name (姓), Vorname (名)	
Priv. Aanschrift	Strasse: Postleitzahl:	Vorwahl Tel.: () Vorwahl Fax: ()
	Ort:	

E-Mail-Adresse: _____

Hiermit willige ich ein, dass die meine Person betreffenden Daten, wie in den Datenschutzhinweisen angegeben, erhoben, aufbewahrt und im Fall eines Kontaktes mit einer betroffenen Person oder bei einer Infizierung meiner Person mit dem Corona-Virus an die zuständigen Gesundheitsbehörden weitergegeben werden dürfen. Diese Einwilligungserklärung kann ich jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Mir ist bewusst, dass im Fall des Widerrufs eine weitere Teilnahme am Sport- und Kulturbetriebes Verrein s nichtmehr möglich ist.

Die nachfolgenden Datenschutzhinweise habe ich zur Kenntnis genommen.

私は、「データ保護に関する注意事項」に記載されているように、私の個人データが収集され、保存され、感染者と接触があった場合、または私自身がコロナウイルスに感染した場合には、所轄の保健当局に引き渡されることに同意します。

私は、この同意を今後いつでも撤回することができます。ただし、同意を撤回した場合には、クラブのスポーツや文化活動への参加はできなくなることを承知しました。

以下の「データ保護に関する注意事項」を承知しました。

Ort, Datum (場所、日付)

Unterschrift (ご署名)